



## آشنایی با

# کتابخانه ملی کره<sup>۱</sup>

تلخیص و ترجمه: فاطمه جبارزاده

و ۱۹۷۴ جلد متعلق به سال‌های دیگر در این مرکز موجود است. از میان این کتاب‌ها، ۴۲ جلد رسماً به عنوان میراث ملی و فرهنگی شهر سئول شناخته شده‌اند. از جمله کتاب‌هایی که در این مرکز نگهداری می‌شوند، می‌توان به تاریخ طب کره و زندگی بودا (۱۴۴۹ م) اشاره کرد.

کتابخانه ملی کره، در سال ۲۰۰۴، برگزاری سمینار ترمیم و نگهداری اسناد کره-چین-ژاپن<sup>۲</sup> را برعهده داشت. در این گردهمایی، نمایندگان سه کشور کره، چین و ژاپن به بحث و تبادل نظر درباره روش‌های نگهداری و ترمیم منابع قدیمی پرداختند. این سمینار، با هدف گسترش تحقیقات مشترک و تبادل اطلاعات و فن‌آوری در زمینه نگهداری و ترمیم منابع قدیمی برپا شد. این سمینار هم‌چنین زمینه‌ای برای همکاری‌های منطقه‌ای خاور دور فراهم نمود.

### انتشارات

کتابخانه ملی کره، فهرست تمام کتاب‌های تحویل شده به این مرکز در طول یک سال را تهیه می‌نماید. از سال ۲۰۰۵، این فهرست‌ها، روی لوح فشرده<sup>۳</sup> ثبت و ضبط شده و در داخل و خارج توزیع می‌شوند. فهرست و اطلاعات مربوط به کتاب‌ها و مواد چاپی که روزانه وارد این مرکز می‌شود، به صورت هفتگی بر روی سایت قرار می‌گیرد. تمامی این اطلاعات، در ارزیابی عملکرد و پیشرفت این مرکز مورد استفاده قرار می‌گیرد. مجله Library (کتابخانه) نیز از انتشارات کتابخانه ملی کره است که مقالات علمی-پژوهشی حوزه کتابداری و مدیریت کتابخانه در آن چاپ و در

سیستم، فهرست‌نویسی منابع، بهتر و سریعتر صورت می‌گیرد.

### نگهداری و حفاظت

تمامی منابع نگهداری شده در کتابخانه ملی کره، متعلق به عموم مردم بوده و سرمایه فرهنگی آیندگان به‌شمار می‌آید. یکی از وظایف مهم کتابخانه ملی کره، حفاظت و نگهداری از این منابع و انتقال آنها به نسل‌های آینده است. کتاب‌های تحویل شده به کتابخانه، ابتدا فهرست‌نویسی شده، و سپس یک نسخه از آنها به بخش امانات، و نسخه دیگر به بخش نگهداری منتقل می‌شود. منابع ارجاع شده به بخش نگهداری و حفاظت، با توجه به شرایطی که دارند، به گروه‌های مختلف تقسیم می‌شوند. اگر کتابی آسیب‌دیده باشد، نوع آسیب و علت آن شناسایی شده و اقدامات بعدی برای جلوگیری از آسیب بیشتر انجام می‌پذیرد. هر اتاق حفاظت، دارای شرایط مناسب و ایده‌آل برای نگهداری نوع خاصی از منابع است. در سال ۲۰۰۱، کتابخانه ملی کره، تجهیزات جدید مجهز به کنترل حرارت و رطوبت را در اتاق‌های حفاظت نصب نمود تا فرسایش منابع نفیس در طول زمان به حداقل برسد. در حال حاضر نیز از فن‌آوری‌های میکرو فیلم، آزمایشگاه‌های تخصصی و اتاق‌های دارای مواد حشره‌کش مخصوص بهره‌می‌گیرد.

### کتاب‌های قدیمی و کمیاب

کتابخانه ملی کره، نقش مهمی در حفاظت و نگهداری از منابع ادبی کهن و انتقال آنها به نسل‌های آینده ایفا می‌کند. بیش از ۳۱۷۱ جلد کتاب منتشره قبل از سال ۱۷۰۰ میلادی

کتابخانه ملی کره، به روش‌های گوناگون، منابع کتابخانه‌ای چاپ شده در جمهوری کره و منابع مهم چاپ شده در دیگر کشورها را جمع‌آوری می‌نماید. کلیه سازمان‌ها، شرکت‌ها، یا اشخاصی که کتاب یا هر منبع چاپی دیگر را در جمهوری کره منتشر کنند، طبق قانون مکلف هستند دو نسخه از آن را به کتابخانه ملی تحویل دهند. کتابخانه ملی کره، هم‌چنین بعضی از کتب منتشره در داخل را از ناشر خریداری می‌کند و با همفکری گروهی از متخصصان، اقدام به خرید کتاب‌های خارجی می‌نماید. به منظور تکمیل و غنابخشیدن به منابع موجود، کتابخانه ملی کره، پذیرای کلیه کتاب‌های اهدایی از سراسر کشور است. بخش عمده‌ای از منابع کتابخانه را کتاب‌های اهدایی تشکیل می‌دهد. کتابخانه ملی کره، با کتابخانه‌های دیگر کشورها در ارتباط است و با آنها به مبادله کتاب و منابع پرداخته و از این طریق، منابع خارجی مورد نیاز خود را تأمین می‌نماید. کتابخانه ملی کره، توجه خاصی به منابع خارجی، که درباره کره یا دیگر کشورهای خاور دور باشد، دارد. منابع موجود در این کتابخانه، تحت عناوینی چون کتاب‌های کره‌ای، کتاب‌های آسیایی، منابع غیرچاپی، کتاب‌های غربی و کتاب‌های نفیس طبقه‌بندی می‌شوند. وبسایت کتابخانه، اطلاعات مربوط به نام و محتوای کتاب‌های چاپ شده در کشور کره را در اختیار عموم قرار می‌دهد.

کتابخانه ملی کره، همواره در جستجوی راه‌هایی برای توسعه و افزایش منابع جدید کتابخانه ای است. در سال ۲۰۰۵، متخصصان شاغل در این مرکز، سیستم جدیدی برای فهرست‌نویسی منابع ارائه دادند. از طریق این

۷



کتابخانه های سراسر کره توزیع می شود.

### شابک<sup>۴</sup> و شاپا<sup>۵</sup>

کتابخانه ملی کره، وظیفه شماره گذاری کتابها و نشریات منتشره در کره را به عهده دارد. شابک و شاپا، شناسنامه بین المللی کتابها و نشریات به حساب آمده و توزیع و گردش آنها را سرعت می بخشد. کتابخانه ملی کره، در ۱۹۹۱ به عضویت مؤسسه بین المللی شابک<sup>۴</sup> درآمد و شماره ۸۹ به این کشور اختصاص داده شد. از سال ۱۹۹۲ تاکنون، ۱۴/۸۰۰ کتاب و سایر آثار منتشره در کره، از این مرکز، شابک دریافت کرده اند. با گسترش استفاده از اینترنت، شاپا به مجلات اینترنتی<sup>۶</sup> نیز تعلق می گیرد.

### کتابخانه ای برای عصر اطلاعات

وبسایت کتابخانه ملی کره، در موارد زیر نیز خدمات خود را ارائه می دهد:

- ۱- ارائه فهرست تمامی کتابها و نشریات مخصوص نابینایان و کم بینایان که در کتابخانه های این کشور موجودند
- ۲- خلاصه و چکیده ای از مقالات علمی- پژوهشی

تاکنون، ۱۰۶۴ وبسایت و ۴۳۷۹۶ صفحه وب<sup>۸</sup> متعلق به مراکز دولتی در این کتابخانه فهرست شده اند. در سال ۲۰۰۵، اطلاعات و فهرست عناوین و موضوعات، به سیستم کدگذاری مجهز شده اند. در نتیجه، عملکرد این سیستم بهبود یافته و تبادل بین المللی منابع دیجیتالی، بهتر و آسان تر صورت می گیرد.

سایت دیجیتالی کتابخانه ملی کره<sup>۹</sup>، مجموعه ای از اطلاعات مربوط به موضوع، عنوان و متن کامل کتابهای موجود در کتابخانه ملی و دیگر کتابخانه های کره را ارائه می نماید.

در حدود ۱۴۰/۰۰۰ نابینا و کم بینا در کره وجود دارند. برای برطرف کردن عدم توازن در دستیابی این گروه از افراد به اطلاعات روز، کتابخانه ملی کره، با بهره گیری از WCAG10 (راهنمای دستیابی و استفاده از web ویرایش دهم) و همچنین استفاده از فهرست منابع مخصوص نابینایان و کم بینایان، به این گروه از افراد خدمات رسانی می نماید. تاکنون ۱۱۰/۰۰۰ عنوان کتاب، که در ۳۷ کتابخانه در سراسر کره نگهداری می شوند، وارد این سیستم شده اند. علاوه بر این، پایگاه اطلاعاتی کتابهای دانشگاهی برای دانشجویان نابینا و کم بینا راه اندازی شده است. در حال حاضر، ۲۲۷۶ عنوان کتاب درسی (دانشگاهی) وارد این سیستم شده است.

### ایفلا ۲۰۰۶ سنول

فدراسیون بین المللی کتابخانه ها<sup>۱۰</sup>، همه ساله کنفرانسی عمومی برگزار می کند که به کنگره جهانی کتابداری و اطلاع رسانی<sup>۱۱</sup> معروف است.

در سال ۲۰۰۶، این کنفرانس در شهر سنول برگزار شد که فرصتی بود تا کتابخانه های کره

به جهان شناسانده شوند. موضوع این کنفرانس، کتابخانه موتور محرکه جامعه اطلاعات و دانش بود که از ۲۰ الی ۲۴ اگوست ۲۰۰۶ در مجمع COEX شهر سنول برگزار شد.

### همکاری بین المللی

کتابخانه ملی کره، در صحنه همکاری بین المللی، از جمله تبادل منابع با کتابخانه های دیگر کشورها، جمع آوری و سازمان دهی منابع خارجی، حمایت از مطالعات و تحقیقات انجام شده درباره کره، عضویت در سازمانهای بین المللی کتابداری و بازدید از کتابخانه های مطرح آسیا و دعوت از آنها برای بازدید از کتابخانه های کره، تاکنون بسیار فعال بوده است. کتابخانه ملی کره، عضو ایفلا بوده و همه

ساله در کنگره جهانی کتابداری و اطلاع رسانی، کنفرانس رؤسای کتابخانه های ملی<sup>۱۲</sup> و کنفرانس رؤسای کتابخانه های ملی آسیا و اقیانوسیه<sup>۱۳</sup> شرکت می کند.

از سال ۱۹۹۸، کتابخانه ملی کره، با کتابخانه های چین و ژاپن همکاری های نزدیک داشته است. نمایندگان این کشورها، سالی یکبار به مدت هشت روز به کشورهای یکدیگر سفر می کنند تا در مورد پیشرفت ها و تغییرات جدید با هم به تبادل نظر بپردازند. در سال ۲۰۰۵، نمایندگان کره از کتابخانه ملی چین<sup>۱۴</sup>، دیدار کردند و نمایندگان ژاپن از کتابخانه ملی کره، بازدید به عمل آوردند. این سفرها، هر سال به صورت گردشی تغییر می کند. طی این سفرها، کشور میزبان، هزینه اقامت، و کشور میهمان، هزینه پرواز را تقبل می کند.

برای توسعه ارتباط و همکاری با دیگر کشورها، و تبادل کتاب و نشریات، کتابخانه ملی کره، در حال حاضر با کتابخانه های ملی و



دانشگاهی دیگر کشورها در ارتباط بوده و اخیراً یادداشت تفاهمی با کتابخانه ایالتی روسیه<sup>۱۵</sup> و کتابخانه های دانشگاه کالیفرنیا جنوبی<sup>۱۶</sup> منعقد کرده است.

### ترویج کتابخوانی

کتابخانه ملی کره، اقداماتی در جهت ترویج کتابخوانی انجام داده است؛ از جمله به منظور کاهش شکاف بین نسل های طبقات اجتماعی و



عمومی ایراد گردید.

## آموزش کتابداران

کتابخانه ملی کره، برنامه‌هایی برای بازآموزی کارکنان کتابخانه‌ها در زمینه دستیابی به دانش نوین و مهارت‌های خاص، در دست اقدام دارد. این بازآموزی ۱۸۵۰۰ کتابدار شاغل در سراسر کره را شامل می‌شود. در حال حاضر، کتابخانه ملی کره، سالانه ۱۵۰۰ کتابدار را آموزش می‌دهد. دوره‌های آموزشی (بازآموزی)، به دودسته آموزش نظری (تئوری)، که دربرگیرنده مباحث مربوط به نقش کتابخانه‌ها می‌باشد، و آموزش عملی، که درحوزه خدمات اطلاع‌رسانی است، تقسیم می‌شود. کتابخانه ملی کره، همچنین، موقعیتی را فراهم آورده که کارکنان بتوانند با استفاده از کامپیوتر بدون محدودیت مکانی و زمانی، آموزش ببینند. ساختمان کتابخانه، شامل دو سالن سخنرانی، هشت اتاق سمینار، دو آزمایشگاه فن‌آوری اطلاعات، سالن مطالعه و مجموعه‌ای عظیم از فن‌آوری‌های پیشرفته آموزشی است.

از پنج سال پیش تاکنون، کتابخانه ملی کره، در نظر دارد از کتابداران موضوعی، برای پاسخگویی به نیاز استفاده‌کنندگان از کتاب‌های مرجع، در سطوح بالاتر، استفاده نماید. کتابداران، در کتابخانه ملی کره، به عنوان کتابداران عمومی، استخدام شده و آموزش می‌بینند و عموماً دارای اطلاعات موضوعی نیستند. از سال ۲۰۰۵، این روند در راستای تغییراتی در ساختار سازمانی، به کلی تغییر کرد. ساختمان کتابخانه، اکنون، به بخش‌های عمومی و تخصصی تقسیم شده و برنامه‌های آموزش تخصصی، برای تربیت کتابدارانی خلاق و با معلومات، و ارتقاء سطح کیفی کتابخانه، در نظر گرفته شده است.

## کتابخانه ملی کودکان<sup>۲۳</sup>

در راستای تحولات جدید، کتابخانه ملی کره، در نظر دارد یکی از شعبه‌های خود را به کتابخانه ملی کودکان تغییر کاربری دهد. قرار است این کتابخانه، به عنوان مرکز تحقیقات، مجموعه‌ای از کتاب‌های چاپ شده در حوزه

نواحی مختلف جغرافیایی از نظر میزان دانش و اطلاعات، نمایشگاه‌های بسیاری برپا کرده است. در ماه سپتامبر، که ماه کتابخوانی<sup>۲۲</sup> نامگذاری شده، مسابقات و جوایزی برای ارتقاء و ترویج کتابخوانی در نظر گرفته شده است. کتابخانه ملی کره، همچنین فعالیت‌های انجام شده در زمینه ترویج کتابخوانی را ارزیابی نموده و یافته‌های آن را در دو نشریه گزارش سالانه ترویج کتابخوانی<sup>۲۱</sup> و گزارش دوسالانه جایگاه کتابخوانی در کره<sup>۲۰</sup> به چاپ می‌رساند.

## همکاری داخلی

بر اساس قانون همکاری کتابخانه‌های عمومی<sup>۲۰</sup>، که بخشی از قانون ترویج کتابخوانی<sup>۲۱</sup> است، کتابخانه ملی کره، زنجیره‌ای ارتباطی بین کتابخانه‌های داخل کشور تشکیل داده است. شبکه ارتباط و همکاری کتابخانه‌های عمومی، به منظور ارتقای سطح کیفی تبادل و همکاری بین کتابخانه‌ها، ایجاد شده و فعالیت می‌نماید. کتابخانه ملی کره، به عنوان مسئول این تشکیلات، کتابخانه‌های دیگر را در دیجیتالی کردن و استفاده از فن‌آوری‌های معیار و بروز، حمایت می‌نماید. در آینده، این شبکه ارتباطی، به کتابخانه‌های دانشگاهی نیز تسری یافته و امکان ارتباط آنها با دیگر کتابخانه‌های دانشگاهی و ملی را فراهم می‌آورد. شبکه همکاری کتابخانه‌های عمومی، در می ۱۹۹۸، با مرکزیت کتابخانه ملی کره، فعالیت خود را آغاز نمود.

## دستیابی به پنج میلیون منبع کتابخانه‌ای

در سال ۲۰۰۵، منابع کتابخانه ملی کره، به ۵/۰۰۰/۰۰۰ مورد رسید. این میزان، برای کتابخانه‌ای که تنها ۶۰ سال از عمر آن می‌گذرد، دستاورد مهمی است. در سپتامبر ۲۰۰۵، مراسم بزرگداشتی، با شرکت ۵۰۰ چهره برجسته فرهنگی کشور، به همت کتابخانه ملی کره برگزار شد. این کتابخانه، همچنین، سمیناری با عنوان راه‌های پیش رو برای کتابخانه‌ها در قرن ۲۱<sup>۲۲</sup> برگزار نمود. در این سمینار، سخنرانی‌هایی درباره راه‌کارهای توسعه کتابخانه‌های خاص، کتابخانه‌های مدارس و نیز کتابخانه‌های

کودکان و مقالات تحقیقاتی درباره کتاب‌های کودکان را نگهداری و ارائه نماید. با افتتاح این مجموعه در سال ۲۰۰۶، کتابخانه ملی کره، به مجموعه‌ای کامل تبدیل خواهد شد.

## کتابخانه دیجیتال ملی<sup>۲۴</sup>

کتابخانه دیجیتال ملی، با هدف ایجاد شبکه جهانی از منابع اطلاعاتی، طراحی و برنامه‌ریزی شده است. طرح اصلی آن در سال ۲۰۰۲ ارائه گردید و در سال ۲۰۰۴، مکانی در مجموعه کتابخانه ملی کره، برای آن در نظر گرفته شد. این مرکز، در سال ۲۰۰۵، مصادف با شصتمین سالگرد افتتاح کتابخانه ملی کره، گشایش یافته و تکمیل آن تا سال ۲۰۰۸ به طول خواهد انجامید. بودجه کلی این مجموعه، ۱۲۰/۷۸۳ میلیون وان<sup>۲۵</sup> برآورد شده است (۹۸/۰۰۰ میلیون وان برای ساخت مجموعه، ۱۸/۰۰۰ میلیون وان برای فن‌آوری اطلاعات و ۴۷۸۳ میلیون وان دیگر برای هزینه‌های اضافی). کتاب شصت سال تاریخ کتابخانه ملی کره، هم‌زمان با شصتمین سالگرد گشایش آن چاپ خواهد شد.

## خدمات رسانی به مراجعین

ساعات کار کتابخانه ملی کره، از ۹ صبح تا ۶ بعدازظهر بوده و دومین و چهارمین دوشنبه هر ماه و همچنین مناسبت‌های رسمی، تعطیل می‌باشد. سن مراجعه‌کنندگان می‌بایست هجده سال تمام و به بالا باشد. خدمات رسانی به مراجعین از طریق میز امانت، اتاق‌های مطالعه، و سالن اطلاع‌رسانی صورت می‌گیرد.



کتاب‌های جدید در اتاق‌های مطالعه و بر روی قفسه‌های کاملاً باز قرار می‌گیرند. در اتاق‌های مطالعه، کتاب‌هایی در حوزه ادبیات، زبان، مجلات، مطالب مربوط به کره شمالی، علوم انسانی، جامعه‌شناسی و علوم طبیعی (تجربی) قرار دارند. در قفسه‌های دیگر، مجلات، روزنامه‌ها، متون کهن (قدیمی) و منابع الکترونیکی قرار دارند. بخش شبانه کتابخانه، تا ساعت ۱۰ شب پاسخگوی مراجعه‌کنندگانی است که در طول روز فرصت و امکان مراجعه به کتابخانه را ندارند. مطلب از اینترنت یا از طریق نمابر و پست الکترونیکی پیش‌بینی شده است.

منبع: <http://www.nl.go.kr>

#### پاورقی‌ها:

1. The National Library of Korea (NLK)
2. 2004 Korea-China-Japan Document Preservation Seminar
3. CD
4. ISBN
5. ISSN
6. International ISBN Agency
7. webzines
8. webpage
9. [www.dlibrary.go.kr](http://www.dlibrary.go.kr)
10. International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA)
11. World Library and Information Congress (WLIC)
12. Conference of Directors of National Libraries (CDNL)
13. Conference of Directors of National Libraries of Asia and Oceania (CDNLAO)
14. National Library of China
15. Russian State Library
16. Libraries of the University of Southern California
17. Reading Month
18. Annual Report on the Promotion of Reading
19. Survey of Korean Reading State
20. Public Library Cooperative Network
21. Library and Reading Promotion Act
22. The Way Forward for Libraries in the Twenty-First Century
23. National Children's Library
24. National Digital Library

۲۵. پول کره (۱۰۰۰ وان تقریباً برابر با ۱ دلار آمریکا است)

